

Mit und über KI-Tools im Literaturunterricht reflektieren

Fachtagung KI im Lateinunterricht
Bielefeld, 27.09.2023

**Dr. Andrea Beyer & Konstantin Schulz,
Humboldt-Universität zu Berlin**



daidalos
— Digital Research for All —

Gefördert durch
DFG

Deutsche
Forschungsgemeinschaft

KI-Tools im Literaturunterricht

❑ KI-Bildung & KI-sensibler
LU

❑ Lernaufgabe zu Caesar

❑ Diskussion

Home Aktuelles Events & Calls ▾ Publikationen Blog Mitglieder ▾ KI-Ressourcen Kontakt



LITERATURRECHERCHE

- [connected papers](#)
- [Consensus](#)
- [Elicit](#)
- [Litmaps](#)
- [Open Knowledge Maps](#)
- [Perplexity AI](#)
- [R Discovery](#)
- [Research Rabbit](#)
- [scinapse](#)
- [Semantic Scholar](#)

TEXTVERSTEHEN

- [ChatPDF](#)
- [Explainpaper](#)
- [Humata](#)
- [KISOFT](#) (noch in der Entwicklung)
- [PaperBrain](#)
- [Scispace](#)

TEXTPRODUKTION

- [Aleph Alpha](#)
- [Alpa](#)
- [CopyCockpit](#)
- [ChatGPT](#)
- [copy.ai](#)
- [EleutherAI Playground](#)
- [Jasper](#)
- [jenni](#)
- [Mindverse](#)
- [neuroflash](#)
- [Open Assistant](#)
- [Writesonic](#)

Quelle: <https://www.vkkiwa.de/ki-ressourcen>



— Digital Research for All —
daidalos

Gefördert durch
DFG

Deutsche
Forschungsgemeinschaft

KI-Bildung & KI-sensibler LU

Kompetenzfelder von KI-Bildung



	KI erkennen	<ul style="list-style-type: none">• Grundlegende Data Literacy• Anwendungsfelder von KI• Maschinelle Entscheidungsfindung
	KI verstehen	<ul style="list-style-type: none">• Wissensrepräsentation• Konzept Intelligenz• starke vs. schwache KI
	KI bewerten	<ul style="list-style-type: none">• Kosten von KI• Quellenkritik• Stärken & Schwächen von KI• KI-Zukunft
	KI anwenden	<ul style="list-style-type: none">• Einzelschritte des Maschinellen Lernens• Rolle des Menschen beim KI-Training• aus Daten lernen• kritische Interpretation von Daten
	KI gestalten	<ul style="list-style-type: none">• KI programmieren• KI evaluieren



daidalos
— Digital Research for All —



Gefördert durch
DFG Deutsche
Forschungsgemeinschaft

KI-sensibler Lateinunterricht

- **KI erkennen:** Angebote hervorheben, z.B. Übersetzungen mit ChatGPT, Präsentationen mit Tome, Stilkorrektur mit DeepL
- **KI verstehen:** KI-Tools und ihre Ergebnisse diskutieren, z.B. systematische Fehler in maschinell produzierten Texten (dt./lat.) wie Übersetzungen, Interpretationen, Rechercheergebnissen
- **KI bewerten:** Reflexion als eigene fachspezifische Lernleistung, z.B.
 - Ersteinstieg in die Recherche maschinell generieren,
 - kritisch analysieren und
 - eigenständig Ergebnisse erweitern
- **KI anwenden:** Funktionsweise von Sprachmodellen in Ansätzen erklären, z.B. Halluzinationen in Wort und Bild



— Digital Research for All —
daidalos

Gefördert durch
DFG

Deutsche
Forschungsgemeinschaft

Lernaufgabe zu Caesar

Welche Intention verfolgt Caesar mit der Rede des Critognatus?

Aufgabenstellung

Reden als literarisches Instrument: Stil und Intention

„In einer der wenigen direkten Reden des Werkes lässt Caesar den Gallier Critognatus zu Wort kommen. Die Rede dürfe „*propter eius singularem ac nefariam crudelitatem*“ nicht ausgelassen werden, so Caesar. Warum und wie gestaltet Caesar die Rede?

1. Arbeitet mit Textbelegen Struktur und zentrale Leitmotive der Rede heraus und visualisiert sie, z. B. tabellarisch.
2. Untersucht Inhalt und Stil der Rede, indem ihr u. a. auf rhetorische Mittel, Darstellung der gallischen Fraktionen oder Roms eingeht.
3. Übersetzt die Rede situationsbezogen (Versammlung der Gallier).
4. Diskutiert in eurer Gruppe
 - a. die innere Logik der Rede (im Verhältnis zur beschriebenen Situation),
 - b. die Intention Caesars, die Rede an dieser Stelle einzubetten.
5. Entwerft ein Schaubild mit den Ergebnissen eurer Diskussion.

Basisinformationen (Caes. Bell.Gall. VII, 77, 3-16)



Rede des Critognatus

- Caesar nutzt Critognatus als *exemplum* für gallische Grausamkeit (*crudelitas*)
- Critognatus: hoher Adeliger (*summo ... ortus loco*) mit großer Autorität (*magna auctoritas*)
- längste direkte Rede im Werk, rhetorisch geschliffen
- Aufbau und Stringenz der Argumentation bieten Ansatzpunkte für Lernaufgabe

Textkomplexität*

- Anzahl der Wörter: 347
- Anzahl der Sätze: 20
- Wörter pro Satz (Ø): 17.35
- Lexikalische Dichte: 0.72
- Anzahl der Nebensätze: 18
- Anzahl der Infinitivkonstruktionen: 3
- Anzahl der Partizipien: 11
- Anzahl der Ablativi Absoluti: 5

* automatisch erhoben mit der [Machina Callida](#)



AUFGABE 1:

ARBEITET MIT TEXTBELEGEN STRUKTUR UND ZENTRALE
LEITMOTIVE DER REDE HERAUS UND VISUALISIERT SIE, Z. B.
TABELLARISCH.

Eine Antwort von ChatGPT 3.5 lautet:



Die Rede des Critognatus in Caesars "Bellum Gallicum", Buch 7, ist ein historischer Text, der die Situation der Gallier während der römischen Eroberung Galliens behandelt. Hier ist eine tabellarische Visualisierung der Struktur und der zentralen Leitmotive der Rede: [Tabelle, rechts]

Die Struktur der Rede zeigt, wie Critognatus die Gallier dazu ermutigt, sich gegen die römische Besatzung zu erheben. Die zentralen Leitmotive in der Rede sind der Widerstand gegen die Römer, die Bewahrung der gallischen Kultur und Identität, das Misstrauen gegenüber den Römern und die Notwendigkeit der Einheit unter den Galliern, um erfolgreich Widerstand zu leisten. Dies sind entscheidende Elemente in Critognatus' Botschaft und seinem Aufruf zur Mobilisierung gegen die Römer.

Abschnitt	Inhalt	Leitmotiv
Einleitung	Kritik an der römischen Besatzungsmacht	Widerstand gegen die Römer
Abschnitt 1	Beschreibung der Gallier und ihrer Tapferkeit	Stolz auf die eigene Kultur
Abschnitt 2	Warnung vor der römischen List und Täuschung	Misstrauen gegenüber den Römern
Abschnitt 3	Aufruf zur Einheit der Gallier und zum Widerstand	Gemeinsamer Kampf gegen die Römer
Abschnitt 4	Beschreibung der Dringlichkeit der Situation	Dringender Handlungsbedarf
Abschnitt 5	Appell an den Stolz und die Ehre der Gallier	Aufrechterhaltung der Identität
Schluss	Zusammenfassung des Appells und Aufruf zur Tat	Mobilisierung zum Widerstand

Optionen für den LU

Im LU

- mehrere Antworten von ChatGPT vergleichen
- Klärung, warum ChatGPT keine Textbelege liefert
- Diskussion über Tabellenstruktur & alternative Visualisierungen

Zuhause

- die genannten Abschnitte am Original markieren und für die Leitmotive lateinische Belege finden
- Teilaufgabe mit einem Auszug aus einem Fachbeitrag anreichern und mit KI-Ergebnis vergleichen



— Digital Research for All —
daidalos

Gefördert durch
DFG

Deutsche
Forschungsgemeinschaft

AUFGABE 2:

UNTERSUCHT INHALT UND STIL DER REDE, INDEM IHR U.
A. AUF RHETORISCHE MITTEL, DARSTELLUNG DER
GALLISCHEN FRAKTIONEN ODER ROMS EINGEHT.

Auszug aus einer ChatGPT-Antwort



— Digital Research for All —
DAIDALOS

Gefördert durch
DFG

Deutsche
Forschungsgemeinschaft

Inhalt



1. **Kritik an der römischen Besatzung:** Critognatus kritisiert deutlich die römische Besatzungsmacht und ihre Handlungen in Gallien. Er zeigt auf, wie die Römer die gallischen Stämme unterdrücken und ausbeuten.
2. **Beschreibung der Gallier und ihrer Tapferkeit:** Ein zentrales Thema in der Rede ist die Darstellung der Gallier als tapfere und stolze Menschen, die ihre Kultur und Identität verteidigen müssen.
3. **Warnung vor römischer List und Täuschung:** Critognatus warnt vor den römischen Taktiken der Täuschung und Manipulation. Er fordert die Gallier auf, den römischen Versprechungen und Angeboten keinen Glauben zu schenken.
4. **Aufruf zur Einheit der Gallier:** Ein wichtiger Aspekt der Rede ist der Appell zur Einheit unter den gallischen Stämmen. Critognatus argumentiert, dass nur durch die gemeinsame Anstrengung der Gallier der Widerstand gegen die Römer erfolgreich sein kann.
5. **Beschreibung der Dringlichkeit der Situation:** Critognatus betont die Dringlichkeit der Lage und argumentiert, dass die Gallier sofort handeln müssen, um ihre Freiheit und Unabhängigkeit zu bewahren.

Stil

1. **Rhetorische Mittel:** In der Rede finden sich verschiedene rhetorische Mittel wie Metaphern, Hyperbeln und Anaphern. Diese dienen dazu, die Botschaft eindringlicher und überzeugender zu gestalten.
2. **Pathos:** Critognatus appelliert an die Emotionen der Zuhörer, indem er die Stolz und Ehre der Gallier hervorhebt. Er versucht, Leidenschaft und Entschlossenheit in den Galliern zu wecken.
3. **Präzise Argumentation:** Obwohl die Rede pathetisch ist, verwendet Critognatus auch eine präzise Argumentation. Er liefert Gründe und Beispiele für seine Aussagen, um seine Position zu stärken.
4. **Darstellung der gallischen Fraktionen und Roms:** Critognatus zeigt, dass die Gallier von internen Konflikten geplagt sind und gleichzeitig von römischer Unterdrückung bedroht werden. Dies

Optionen für den LU



— Digital Research for All —
daidalos

Gefördert durch
DFG Deutsche
Forschungsgemeinschaft

Im LU

- Vergleich der Ergebnisse von ChatGPT für Aufgabe 1 und 2 bzgl. Inhalt, Unterschiede vorhanden?
- Stilmittel wiederholen und „Vorschläge“ von ChatGPT konkretisieren, z. B. wie/ woran sich Präzision zeigt
- Aussagen nach Ebenen gliedern, d. h. Critognatus an Gallier & Caesar an Römer

Zuhause

- Allgemeine Aussagen (Inhalt) markieren
- graphische Gegenüberstellung der gallischen Fraktionen und ihrer Haltung
- Argumentation als Diagramm darstellen

AUFGABE 3:

ÜBERSETZT DIE REDE SITUATIONSBEZOGEN
(VERSAMMLUNG DER GALLIER).

Ganze Werke zu übersetzen, lehnt ChatGPT aus Urheberrechtsgründen ab. Textstellen mit fachspezifischer „Ortsangabe“ kennt ChatGPT nicht. Der zu übersetzende Text muss daher direkt in das Chatfenster kopiert werden.

Frei erfundene „Übersetzung“



Natürlich, hier ist eine situationsbezogene Übersetzung der Rede des Critognatus, die auf eine Versammlung der Gallier abzielt:

"Meine tapferen Mit-Gallier, wir stehen heute hier versammelt, um über unsere gemeinsame Situation zu sprechen. Wir alle sind Zeugen der römischen Besatzung, die über unsere Heimat hereingebrochen ist. Diese Eindringlinge haben unsere Kultur unterdrückt, unsere Ressourcen ausgebeutet und unsere Freiheit genommen.

Aber lasst uns daran erinnern, wer wir sind. Wir sind die Gallier - ein stolzes und tapferes Volk, das für seine Identität einsteht. Wir dürfen nicht zulassen, dass die römische List und Täuschung uns spalten oder unsere Entschlossenheit schwächen.

Heute rufe ich euch auf, als eine vereinte gallische Front gegen die römische Unterdrückung aufzustehen. Unsere Einheit ist unsere Stärke. Wir müssen jetzt handeln, denn die Lage ist dringend. Die Zukunft unserer Kultur und unserer Kinder liegt in unseren Händen.

Lasst uns unsere Ehre verteidigen, lasst uns unsere Tapferkeit zeigen, und lasst uns den Römern zeigen, dass wir nicht kampflös aufgeben werden. Gemeinsam sind wir stark, und gemeinsam werden wir unsere Freiheit wiedererlangen.

Ich bitte euch, meine Mit-Gallier, mobilisiert eure Kräfte und steht Seite an Seite, um die römische Besatzung aus unserer Heimat zu vertreiben. Die Zeit des Widerstands ist jetzt gekommen!"

Diese Übersetzung verleiht der Rede einen kontextuellen Bezug zu einer Versammlung der Gallier und betont die Notwendigkeit der Einheit und des gemeinsamen Widerstands gegen die Römer.

Übersetzung des vorgegebenen Texts [Quelle: Perseus, VII, 77, 3-16]



[3] Ich bin an einem sehr angesehenen Ort in den Arvern geboren und genieße großes Ansehen. "Ich werde", sagt er, "nichts nach ihrem Sinne sagen, die die schändlichste Knechtschaft mit dem Namen Kapitulation bezeichnen, und ich schlage vor, dass sie nicht als Bürger behandelt werden sollten, noch dass man sie zu Versammlungen zulassen sollte. [4] Bei diesen Menschen, die einen Ausbruch befürworten, finde ich meine Sache; in ihrem Rat scheint die Erinnerung an unsere frühere Tapferkeit bei allen eurer Zustimmung nach zu ruhen. Das ist eine Weichheit des Gemüts, [5] keine Tapferkeit, die eine vorübergehende Armut nicht ertragen kann. Diejenigen, die sich selbst dem Tod freiwillig anbieten, werden leichter gefunden als diejenigen, die den Schmerz geduldig ertragen. [6] Und ich würde diesen Standpunkt gutheißen (so viel Würde zählt für mich), wenn ich keine andere als den Verlust unseres Lebens sehen würde: [7] Aber bei der Abgabe unseres Rates sollten wir auf ganz Gallien achten, das wir zu unserer Hilfe aufgeweckt haben. [8] Was denkt ihr, dass es den Geist unserer Leute schüren wird, wenn fast im Angesicht ihrer eigenen Toten sie gezwungen werden, inmitten von Leichen zu kämpfen? [9] Enteignet nicht diese Männer eurer Unterstützung, die euer Leben aus Liebe zu euch riskiert haben, noch zerstört durch eure Torheit und Unvorsichtigkeit ganz Gallien und unterwerft es einer ewigen Knechtschaft aufgrund eurer Schwäche. [10] Zweifelt ihr etwa an ihrer Treue und Beständigkeit, nur weil sie nicht rechtzeitig hier eingetroffen sind? Was also? Denkt ihr, dass die Römer in diesen äußeren Befestigungen nur zur Ablenkung eingeschlossen sind? [11] Wenn ihr nicht durch ihre Boten überzeugt werden könnt und alle Zugänge gesperrt sind, dann nutzt als Zeugen die Tatsache, dass ihr euch ihrer Ankunft nähert; aus Furcht vor diesem Ereignis arbeiten sie Tag und Nacht an ihren Befestigungen. [12] Was also ist mein Rat? Das zu tun, was unsere Vorfahren in einem nicht annähernd so schweren Krieg gegen die Kimbrer und Teutonen getan haben; als sie in Städte getrieben wurden und von ähnlicher Not gequält wurden, ertrugen sie das Leben derer, die für den Krieg untauglich schienen, und gaben sich nicht den Feinden aus. [13] Selbst wenn wir kein Beispiel dafür hätten, würde ich es dennoch für höchst ehrenvoll halten, es für die Sache der Freiheit zu versuchen und es den Nachkommen zu überlassen. [14] Denn was ist ihnen Ähnliches in diesem Krieg widerfahren? Die Kimbrer verwüsteten Gallien und verließen es schließlich nach großer Katastrophe, sie wandten sich anderen Ländern zu; sie hinterließen uns unsere Gesetze, Rechte, Land und Freiheit. [15] Aber was wollen die Römer sonst noch, außer aus Neid diejenigen, die sie im Krieg als berühmt und mächtig erkannt haben, in diesen Ländern und Städten zu besetzen und ihnen eine ewige Knechtschaft aufzuerlegen? Denn sie haben keine anderen Bedingungen für den Krieg. [16] Wenn ihr also nicht wisst, was in fernen Ländern geschieht, blickt auf das benachbarte Gallien, das durch Recht und Gesetz in eine Provinz umgewandelt wurde und nun unter dauerhafter Knechtschaft leidet."



— Digital Research for All —
daidalos



Gefördert durch
Deutsche
Forschungsgemeinschaft

Optionen für den LU



Im LU

- Diskussion zum Begriff Übersetzung, da Nr. 1 frei erfunden ist
- Klärung, warum ChatGPT (noch) nicht die richtige Textstelle findet
- Kollaborative Übersetzung und Vergleich mit der automatisch erzeugten

Zuhause

- Korrektur der gegebenen Übersetzung mit Begründung der Korrektur
- Klassifikation der „Fehlertypen“ und Reflexion über Fehlerursachen



— Digital Research for All —
daidalos

Gefördert durch
DFG

Deutsche
Forschungsgemeinschaft

AUFGABE 4:

DISKUTIERT IN EURER GRUPPE

- A) DIE INNERE LOGIK DER REDE (IM VERHÄLTNIS ZUR BESCHRIEBENEN SITUATION),
- B) DIE INTENTION CAESARS, DIE REDE AN DIESER STELLE EINZUBETTEN.



Innere Logik der Rede

1. **Verteidigung des gallischen Stolzes:** Die Rede beginnt mit der Betonung des stolzen gallischen Erbes und der Notwendigkeit, die eigene Kultur zu bewahren. Dieser Punkt hat eine innere Logik, da er den Galliern ein gemeinsames Gefühl der Identität und des Stolzes auf ihre Kultur vermittelt.
2. **Kritik an der römischen Unterdrückung:** Critognatus kritisiert die römische Besatzung und bezeichnet sie als "schändliche Knechtschaft". Dies spiegelt die gallische Wahrnehmung der Römer als Unterdrücker wider und hat eine innere Logik im Kontext der römischen Herrschaft über Gallien.
3. **Aufruf zur Einheit:** Die Idee der Einheit unter den Galliern hat eine klare innere Logik, da eine zersplitterte gallische Front weniger widerstandsfähig gegen die Römer wäre. Die Idee, dass gemeinsamer Widerstand effektiver ist, ergibt Sinn.
4. **Appell an die Angst vor der Versklavung:** Critognatus warnt vor der Möglichkeit einer dauerhaften Versklavung, wenn die Gallier sich ergeben. Dies passt zur inneren Logik der Rede, da die Angst vor der Versklavung eine starke Motivation für den Widerstand sein kann.

Caesars Intention

1. **Gegendarstellung:** Caesar nutzt die Rede des Critognatus, um die gallische Sichtweise auf die römische Eroberung darzustellen. Dies ermöglicht es ihm, die Perspektive der eroberten Gallier zu präsentieren und gleichzeitig die römische Position zu rechtfertigen.
2. **Darstellung der Gegner:** Die Einbettung dieser Rede zeigt auch, wie Caesar die Argumente und Standpunkte seiner gallischen Gegner verstanden hat. Dies kann ihm helfen, bessere Strategien zur Kontrolle und Verwaltung von Gallien zu entwickeln.
3. **Historische Rechtfertigung:** Caesar kann diese Rede nutzen, um die römische Eroberung Galliens historisch zu rechtfertigen und seine eigenen Handlungen als notwendig für die Sicherheit und das Wohl Roms darzustellen.



Optionen für den LU



Im LU

- Diskussion über den Begriff „innere Logik“ & Abgrenzung zur „äußeren Logik“ (Textstelle & Position in Buch / Werk)
- Unterscheidung Intention Caesar & Autor thematisieren

Zuhause

- Prompts verändern, um ggf. genauere Antworten zu erhalten



— Digital Research for All —
daidalos

Gefördert durch
DFG Deutsche
Forschungsgemeinschaft

AUFGABE 5:

ENTWERFT EIN SCHAUBILD MIT DEN
ERGEBNISSEN EURER DISKUSSION.

Noch keine Antwort bei ChatGPT dazu ...



Leider kann ich als rein textbasiertes KI-Modell keine Grafiken oder Schaubilder erstellen. Sie können jedoch leicht ein Schaubild in einem Textverarbeitungsprogramm oder einer Grafiksoftware erstellen, um die Ergebnisse Ihrer Diskussion darzustellen. Verwenden Sie Textboxen oder Formen, um die Schlüsselpunkte und Zusammenhänge zwischen der inneren Logik der Rede und Caesars Absichten grafisch darzustellen.

Diese Einschränkung gilt nicht für große multimodale Sprachmodelle, wie sie GPT-4, DALL-E, Midjourney, Stable Diffusion zugrunde liegen. Eine KI-Antwort ist daher grundsätzlich denkbar.



Optionen für den LU

Im LU

- mind. ein Schaubildbeispiel gemeinsam besprechen
- Bewertungskriterien gemeinsam erarbeiten
- „*propter eius singularem ac nefariam crudelitatem*“ in Beziehung zur Rede als literarisches Instrument setzen

Zuhause

- mit anderen KI-Tools Lösungsvorschläge erstellen
- Ergebnisse strukturiert zusammentragen



— Digital Research for All —
daidalos

Gefördert durch
DFG

Deutsche
Forschungsgemeinschaft

DISKUSSION: KI-SENSIBLER LU – WAS SCHLAGEN SIE VOR?